

# Crossover

by Pierre Coulibeuf

## Crossover

by Pierre Coulibeuf



### Film data

**Year**

2009

**Format**

35 mm colour, Dolby SR

**Original negative**

Kodak 35 mm

(camera 35mm PANAFLEX MILLENNIUM – lenses set: PRIMO and 300/600 Canon)

**Duration**

28:25 minutes

**Language**

English

### Synopsis

The subject: Erna Omarsdottir, PONI, Erna Omarsdottir in PONI...

The film projects Erna Omarsdottir into her own imaginative universe and composes a character through the looking-glass.

A manifold identity, Erna combines innocence and perversity—her Lolita side—, excess and cruelty. A body, a face in constant metamorphosis... Extreme plasticity and expressivity... Sometimes the face of an angel, sometimes that of a demon...

In the film *Crossover*, the group PONI appears from the point of view of the character played by Erna Omarsdottir: PONI is both an imagining of Erna and (almost) a recorded reality. In fact, it is on the borderline between the real and the imaginary: the shots featuring the musicians of PONI of course bring to mind a concert, but the daylight that lights them, conceived for the film, a light without any theatrical effect, 'de-realises' them and plunges them into an imaginary world. This de-realisation effect is reinforced by the use of very long focal lengths (150 and 300 mm), which give the two singers, Erna Omarsdottir and Kate MacIntosh, an exceptional presence that is nearly unreal. In fact, the shots with PONI simulate the concert: they play as if they were in concert but on a stage turned into a film set. This thoroughly strange situation gives their music a tension or a particular intensity. It is in that context that PONI produced their music: both the same and another, different.

*Crossover* is the first episode of a cross-disciplinary project by Pierre Coulibeuf, conceived from Erna Omarsdottir's mental universe.

Erna Omarsdottir is Icelandic. Dancer, choreographer and singer in the group PONI, she has collaborated with Björk, the visual artist Gabriela Fridriksdottir and with numerous choreographers—Jan Fabre in particular. PONI is a Flemish collective created by Frank Pay that plays in numerous venues in Belgium and throughout Europe.

## Crossover

---

by Pierre Coulibeuf



### **Participation to exhibitions and festivals**

**FishEye-International Experimental Film & Video Festival** (in Roma Film Festival), Roma, Italy, October 2009

**Shoot Festival**, Göteborg, Sweden, November 2009

**OAF/Off and Free Film Festival**, Seoul, South Korea, November 2009

**DansCamDanse**, Ghent, Belgium, November 2009 (video-installation, loop)

**Dancing in the Dark**, Malmö, Sweden, December 2009

**Festival Côté court**, Pantin, France, June 2010

## Crossover

---

by Pierre Coulibeuf



### Credits

#### actors/performers

Erna Omarsdottir  
and PONI: Rodolphe Coster, Lieven Dousselaere,  
Marc Lallemand,  
Kate McIntosh, Erna Omarsdottir, Frank Pay  
with the participation of Charles Blondeel

#### music

PONI

#### location

Bruxelles (Belgium)

#### director of photography

Julien Hirsch

#### sound engineer

Quentin Jacques

#### editor

Thierry Rouden

#### produced by

Chantal Delanoë

#### coproduction

Regards Productions (France),  
Fine Arts Unternehmen (Switzerland),  
Savage Film (Belgium)  
Images Plus with the participation of  
Centre National de la Cinématographie,  
MEDIA Développement,  
Vlaams Audiovisueel Fonds, VGC

## Crossover

---

by Pierre Coulibeuf

### Artist's info

Born in Elbeuf (France) in 1949. Lives in Paris. Film-maker and visual artist.

Né à Elbeuf (France) en 1949. Vit à Paris. Cinéaste et plasticien.

### Solo exhibitions (video installation)

Dans le labyrinthe/In the labyrinth, Musée d'Art Moderne, Saint-Etienne, France (18 September 2009-10 January 2010), curator: Lorand Hegyi.

Dans le labyrinthe/In the labyrinth, Museu Coleção Berardo, Lisbon, Portugal (10 May-21 June 2010), curator: Jean-François Chougnet.

### Solo exhibitions

#### 2006

Somewhere in between, Deichtorhallen-Haus der Photographie, Hamburg, Germany, curated by Robert Fleck.

Entre les images/Zwischen den bildern, Galerie der HGB-Hochschule für Grafik und Buchkunst, Leipzig, Germany, curated by Beatrice von Bismarck.

Love Neutral, PLAY\_Gallery for still and motion pictures, Berlin, Germany.

Lost Paradise, Galerie Traversée, Munich, Germany.

L'Homme noir, Institut français, München, Germany.

Le Grand Récit, Institut français, Düsseldorf, Germany.

Loop Video Art / PLAY\_Gallery for still and motion pictures, Barcelona, Spain.

Personale Pierre Coulibeuf, TTV Festival/XING, Bologna, Italy, curated by Silvia Fanti.

The Dark Side, PLAY\_Gallery for still and motion pictures, Berlin, Germany (in the occasion of Art France Berlin).

Focus Pierre Coulibeuf, Taipei Poetry Festival, Eslite Gallery, Taipei, Taiwan, curated by Hung Hung.

Balkan Baroque, Musée-Château, Annecy, France, curated by Annie Aguetaz, Juliette Singer.

#### 2007

Balkan Baroque, Blackwood Gallery, Mississauga, Canada, curated by Seamus Kealy.

Balkan Baroque, Here and Now, Galerie Traversée, München, Germany.

Knut Asdam, Pierre Coulibeuf, La Rada-Center for contemporary art, Locarno, Switzerland, curated by Noah Stolz.

Mercedes Viegas Arte Contemporânea, Rio de Janeiro, Brazil.

Riocenacontemporanea, Oi Futuro, Rio de Janeiro, Brazil.

#### 2008

Focus Pierre Coulibeuf, Fair\_Play in Cinema Lux, Lugano, Switzerland, curated by Franco Marinotti.

Dédoulements, Musée des Beaux-Arts, Brest, France, curated by Françoise Daniel.

The Dark Side, Galerie Michel Journiac-Université Paris 1-Panthéon Sorbonne, Paris, France, curated by Mélanie Perrier.

Doubling, Stary Browar Art Center, Kulczyk Foundation, Poznan, Poland, curated by Joanna Lesnierowska.

#### 2009

Somewhere in between, La Casa Encendida, Madrid, Spain, curated by Yara Sonseca Mas.

Dédale, Fundação Iberê Camargo, Porto Alegre, Brazil, curated by Gaudêncio Fidelis.

Dans le labyrinthe, Musée d'Art Moderne, Saint-Etienne, France, curated by Lorand Hegyi.

#### 2010

Dans le labyrinthe, Museu Coleção Berardo, Lisbon, Portugal, curated by Jean-François Chougnet.

### Group exhibitions

#### 1995

Insomnie, Center of Contemporary Art of the Domaine de Kerguéhennec, Brittany, France, curated by Denys Zacharopoulos.

## Crossover

by Pierre Coulibeuf

### // Artist's info

Center of contemporary art, Vassivière en Limousin, France, curated by Dominique Marchès.

#### 1996

Kerguéhennec, le Lieu du combat, Center of Contemporary Art of the Domaine de Kerguéhennec, Brittany, France, curated by Denys Zacharopoulos.

#### 2001

Nature et écriture, impressions du Limousin, BPI, Centre Pompidou, Paris, curated by Blandine Benoit.

Video Art Cine e Casi Cine, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia, Madrid, Spain, curated by Berta Sichel.

#### 2003

Plan 03 - Projekt. Das urbane Sein? Museum für Angewandte Kunst, Köln, Germany, curated by Stéphane Delanoë.

Argos Festival Video Art, Argos Galerie, Bruxelles, Belgium.

#### 2004

Rencontres Internationales de la Photographie, Arles, France.

Objects vs Design, Musée d'Art Moderne de Saint-Etienne, Saint-Etienne, France, curated by Lorand Hegyi.

#### 2005

A Table(s), Centre d'art du Domaine départemental de Chamarande, France, curated by Dominique Marchès.

Hommage à Jean Tardieu, Centre d'art du Domaine départemental de Chamarande, France, curated by Jean-Marc Bernard.

Jan Fabre, Le Temps emprunté, Rencontres Internationales de la Photographie, Arles, France.

Art Star 2 Video Art Biennial, Saw Gallery, Ottawa, Canada.

Printemps de Septembre, Toulouse, France, curated by Jean-Marc Bustamante.

Balkan Baroque, Saw Gallery, Ottawa, Canada, curated by Tam-Ca Vo-Van.

Frontiers of Language, 5th Mercosul Bienal of Visual Arts, Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brazil, special exhibition curated by Gaudêncio Fidelis.

Films by Pierre Coulibeuf and Tunga, Museu Leopoldo Gotuzzo, Universidade Federal de Pelotas (UFPEL),

Pelotas, Rio Grande do Sul, Brazil (Traveling exhibition of the 5th Mercosul Biennial of Visual Arts).

#### 2006

Portraits choisis, Centre d'art du Domaine départemental de Chamarande, France, curated by Magali Gentet.

Paris/Belgrade, les affinités électives, Kulturni centar Beograda, Belgrade, Serbia, curated by Eric Corne.

Jan Fabre, Die Verliehene Zeit, Neues Museum Weserburg Bremen, Germany.

Opening exhibition, Ballet Preljocaj-Centre chorégraphique national, Aix-en-Provence, France.

Focus Pierre Coulibeuf, PULSAR Caracas 2006, Encuentro Internacional de Multimedia, Caracas, Venezuela.

Michel Butor, l'écriture nomade, Bibliothèque Nationale de France, Paris, France, curated by Marie-Odile Germain, Marie Minssieux-Chamonard.

Michel Butor: Le voyage de l'écriture, Château de Maintenon, Maintenon, France, curated by Lucien Giraud.

Intimate strangers, Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz, Berlin, Germany, curated by Meg Stuart.

#### 2007

ArtBrussels, Galerie Traversee, Bruxelles, Belgium.

Opening exhibition, Berardo Collection Museum, Lisbon, Portugal, curated by Eric Corne, Jean-François Chougnet, Rita Lougares.

C-Box, Center of contemporary art, Lacoux, France, curated by Marc Veyrat.

Jan Fabre, die verliehene Zeit, Museum der Moderne Salzburg Rupertinum, Salzburg, Austria.

#### 2008

Expanded Box, ARCO 08, PLAY\_Platform for Film & Video, Madrid, Spain, curated by Claudia Gianetti.

Group exhibition, Mercedes Viegas Arte Contemporânea, Rio de Janeiro, Brazil.

Jan Fabre, Le Temps emprunté, Bozar, Brussels, Belgium.

Time Code Project, MAMbo/Museo d'Arte Moderna di Bologna, Bologna, Italy, curated by Fabiola Naldi and Alessandra Pioselli.

## Crossover

by Pierre Coulibeuf

### // Artist's info

Storie di volti dalla VideotecaGAM, GAM/Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea, Torino, Italy, curated by Elena Volpato.

Videoderive dell arte, Museo Villa dei Cedri, Bellinzona, Switzerland, curated by Adriano Kestenholz.

Reisefieber, Rondo Sztuki Gallery, Katowice, Poland, curated by Kuba Bak.

Art Forum Berlin, Galerie Traversee, Berlin, Germany.

Focus Pierre Coulibeuf, 18th Invideo/International Exhibition of Video and Cinema Beyond, Milano, Italy, curated by Sandra Lischi.

### 2009

Galleria Continua, Boissy-le-Châtel, France.

Jan Fabre, Le Temps emprunté, Museum of Modern Art, Dubrovnik, Croatia.

Jan Fabre, Le Temps emprunté, Museo Bellotti, Roma, Italy.

### Public collections

Cinema Collection of National museum of modern art/ Centre Pompidou, Paris (France)

Fonds Régional d'Art Contemporain (FRAC) of Brittany (France)

Fonds National d'Art Contemporain (FNAC), Puteaux (France)

Claudine et Jean-Marc Salomon Collection, Annecy (France)

Fonds Départemental d'Art Contemporain of Essonne (France)

Sammlung Goetz, München (Germany)

GAM/Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea, Torino (Italy)

NBK/Neuer Berliner Kunstverein, Berlin (Germany)

Museu Coleção Berardo, Lisbon (Portugal)

Fundação Iberê Camargo, Porto Alegre (Brazil)

### Film festivals (selection)

#### 1990

1st International Art Film Biennial, Centre Pompidou,

Paris, France.

#### 1992

33rd Festival dei Popoli, Firenze, Italy.

2nd International Art Film Biennial, Centre Pompidou, Paris, France.

Asolo Art Film Festival, Asolo, Italy.

Short Film Festival, Ismaïlia, Egypt.

#### 1994

3rd International Art Film Biennial, Centre Pompidou, Paris, France.

#### 1997

38th Thessaloniki International Film Festival, Thessaloniki, Greece.

#### 1999

28th International Film Festival Rotterdam, Rotterdam, The Netherlands.

35th Mostra Internazionale del Nuovo Cinema de Pesaro, Pesaro, Italy.

23th Mostra Internacional de Cinema de São Paulo, São Paulo, Brazil.

12th Image Forum Festival-Experimental Film/Video, Tokyo, Osaka, Yokohama, Fukuoka, Japan.

28th International Festival New Media & New Cinema, Montreal, Canada.

18th Vancouver International Film Festival, Vancouver, Canada.

2nd International Film & New Media Festival, Athens, Greece.

#### 2000

11th Festival Alpe Adria Cinema, Trieste, Italy.

13rd Rencontres Cinématographiques de Manosque, Manosque, France.

18th International Art Film Festival, Montreal, Canada.

Rencontres internationales de Lussas, France.

13rd Instants Vidéo, Manosque, France.

5th Kerala International Film Festival, Kerala, India.

## Crossover

by Pierre Coulibeuf

### // Artist's info

#### 2001

9th BIM/Biennale of Moving Image, Centre pour l'image contemporaine, Genève, Switzerland.

#### 2002

55th Locarno International Film Festival/Filmmakers of the Present, Locarno, Switzerland.

29th Flanders International Film Festival, Gand, Belgium.

#### 2003

32th International Film Festival Rotterdam, Rotterdam, The Netherlands.

26th Göteborg Film Festival, Göteborg, Sweden.

15th Image Forum Festival-Experimental Film/Video, Tokyo, Kyoto, Yokohama, Fukuoka, Japan.

4th Seoul Net & Film Festival, Seoul, Korea.

Festival Temps d'Images, La Ferme du Buisson, Noisiel, France.

Argos Festival, Argos Galerie, Bruxelles, Belgium.

10th BIM/Biennale of Moving Image, Centre pour l'image contemporaine, Genève, Switzerland.

#### 2004

3rd Tiburon International Film Festival, California, USA.

57th Locarno International Film Festival/Filmmakers of the Present, Locarno, Switzerland.

Ultima Festival, Oslo, Norway.

Festival Images'04, Vevey, Switzerland.

Festival Temps d'Images, Porto, Portugal.

45th Festival dei Popoli, Firenze, Italy. Focus Pierre Coulibeuf, curated by Silvia Lucchesi.

#### 2005

26th FilmFestival Max Ophüls Preis, Sarrebrücken, Germany.

Dance on Camera Festival, Lincoln Center, New York, USA.

17th Image Forum Festival-Experimental Film/Video, Tokyo, Kyoto, Fukuoka, Nagoya, Kanazawa, Yokohama, Japan.

Festival Côté Court, Pantin, France.

Dashanzi International Film Festival, Beijing, China.

IMZ Festival, Brighton, United Kingdom.

58th Locarno International Film Festival/Filmmakers of the Present, Locarno, Switzerland.

Shoot-Dance for Screen, Stockholm, Sweden.

11th Biennale of Moving Image, Centre pour l'image contemporaine, Genève, Switzerland.

#### 2006

VDance Festival, Tel-Aviv, Israël.

59th Locarno International Film Festival/Play Forward, Locarno, Switzerland.

47th Festival dei Popoli, Firenze, Italy.

#### 2007

29th Short Film Festival of Clermont-Ferrand, France.

18th Trieste Film Festival-Alpe Adria Cinema, Trieste, Italy.

16th Côté Court Festival, Pantin, France.

19th Image Forum Festival-Experimental Film/Video, Tokyo, Kyoto, Fukuoka, Nagoya, Yokohama, Niigata, Japan.

Redcat, Dance Camera West Festival, Los Angeles, USA.

Yokohama French VDO Collection, Red Brick Ware House, Yokohama, Japan.

2nd VDance Festival, Tel Aviv, Israël.

15th International Film Festival Artfilm, Trencin and Trencianske Teplice, Slovakia.

60th Locarno International Film Festival/Play Forward, Locarno, Switzerland.

12nd BIM/Biennale of Moving Image, Centre pour l'image contemporaine, Genève, Switzerland.

X Expresión en Corto International Film Festival, Guanajuato & San Miguel de Allende, Mexico.

3rd Jordan International Short Film Festival, Amman, Jordan.

21st Festival international du cinéma francophone, Moncton, Canada.

Dancing in the Dark Festival, Malmö, Sweden.

17th Invideo/International Exhibition of Video Art and Cinema Beyond, Milano, Italy.

Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid, Paris, France.



## Crossover

by Pierre Coulibeuf

### // Artist's info

#### 2008

Dance on Camera, Walter Reade Theater, Lincoln Center, New York, USA.

8th Constellation Change Screen Dance Festival, London, United Kingdom.

Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid, Madrid, Spain.

2nd Festival TransAmériques, Montreal, Canada.

3rd VDance Festival, Tel Aviv, Israël.

Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid, Berlin, Germany.

61st Locarno International Film Festival/Play Forward, Locarno, Switzerland.

Crossing the Line Festival/FIAF Fall Festival 2008, New York, USA.

Shoot-Dance for Screen Festival, Moderna Museet, Stockholm, Sweden.

#### 2009

17th Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid, France, Germany, Spain.

26th Miami International Film Festival/Cutting the Edge, Miami, USA.

Environmental Film Festival, Washington, USA.

Solo für Licht 2009 – Blickfalle, Cinematheque-die Nato, Leipzig, Germany.

Dancing in the dark Festival, Malmö, Sweden.

Festival Internazionale del Film di Roma/Fish-Eye Festival, Roma, Italy.

### Film retrospectives

Pierre Coulibeuf, Film-maker, Film retrospective in National Museum of Modern Art, Centre Georges Pompidou, Paris, France, curated by Gisèle Breteau-Skira:

#### 1991

National Museum of Modern Art, Centre Georges Pompidou, Paris, France.

#### 1992

Centre Culturel français, Torino, Italy.

Ecran d'Art 2, Botanique, Bruxelles, Belgium.

Musée Pierre-André Benoit, Maison de l'Image, Alès, France.

Maison de la Culture de Bourges, Bourges, France.

#### 1993

Institut culturel français, Firenze, Italy.

Institut franco portugais, Lisbon, Portugal.

#### 1994

Musée National, Varsovie, Poland.

#### 1995

Filmmuseum, München, Germany.

#### 2001

Festival Dissolvenze, Cinema and Multimedia Laboratory, Udine University, Gorizia, Italy, curated by Marco Rossitti.

Pierre Coulibeuf – The Demon of passage (7 films in 35 mm), Film retrospective conceived by French Ministry of Foreign Affairs, France, curated by Anne Coutinot and Valérie Mouroux:

#### 2004

Rencontres internationales de la Photographie, Cinéma Le Méjan, Arles, France.

Cinematket, Bergen, Norway.

Otago Museum, Dundin, New-Zealand.

Maison des Artistes, Teheran, Iran.

Centre culturel des Jeunes, Skopje, Macedonia.

Roma Film Festival, Roma, Italy.

#### 2005

Museo de Arte Contemporaneo (MARCO), Monterrey, Mexique.

Museo Nacional de Artes Visuales, Montevideo, Uruguay. Curator: Nelson Di Maggio.

Archives Nationales du Canada/Institut Canadien du Film, Ottawa, Canada.

Itaú Cultural, São Paulo, Brazil.

Alliance française, Bombay, India.

Institut français, Ciné-club, Mexico, Mexique.

Teatro Miela, Trieste, Italy.

Komunitas Utan Kayu, Jakarta, Indonesia.

## Crossover

by Pierre Coulibeuf

### // Artist's info

Estudio Abierto, Buenos Aires, Argentina.

#### 2006

Alliance française, Madras, India.

CinÉMac-Musée d'art contemporain de Marseille, France.

Cinémathèque, Montevideo, Uruguay.

Museo Nacional de Bellas Arte/MNBA, Buenos Aires, Argentina.

Zeitgeist Multi-Disciplinary Arts Center, New Orleans, USA.

#### 2007

Centre Culturel français, Torino, Italy.

CCCF, Cairo, Egypt.

French Film Festival, Reykjavik, Iceland.

Pierre Coulibeuf ... wie ein Schatten in der Ferne / ... comme une ombre lointaine (10 films on 35mm), Film retrospective conceived by French Embassy, Bureau du Cinéma, Berlin, Germany, curated by Laurence Lochu-Louineau

Kino Arsenal, Berlin, Germany.

Abaton-Kino, Hamburg, Germany.

Filmmuseum, München, Germany.

die naTo-Cinémathèque Leipzig, Germany.

Black Box, Düsseldorf, Germany.

Filmhaus im Künstlerhaus, Nürnberg, Germany.

Kommunales Kino, Hannover, Germany.

Kommunales Kino, Freiburg, Germany.

### Filmography

#### Short and medium films (16 & 35mm):

##### 1987-88

Klossowski, peintre-exorciste

##### 1989

Le Gai savoir de Valerio Adami

Divertissement à la maison de Balzac

##### 1990

La Chambre des muses

Alechinsky sur Rhône

##### 1991

PAB l'enchanteur

##### 1991-1992

Le Temps de Voir (n° 1 to 11)

##### 1992

Samout et Moutnefret

L'Oeil du poète

##### 1995

Le Démon du passage

##### 1998

Cartographie

##### 2002

Lost Paradise

##### 2005

Amour Neutre

##### 2006

Pavillon noir

##### 2008

Magnetic Cinema

##### 2009

Crossover

Dédale

#### Long feature films (35mm):

##### 1991-93

C'est de l'art

##### 1995-97

Le Grand récit

##### 1993-98

L'Homme noir

##### 1999

Balkan Baroque

##### 2000

Michel Butor Mobile

##### 2002

Les Guerriers de la beauté

## Crossover

by Pierre Coulibeuf

### // Artist's info

#### 2004

Somewhere in between

#### Videos from 35mm:

#### 1995

Rubato

#### 2002-2003

Lost Paradise 2

#### 2006

Who's who? series

Delectatio morosa

Love Neutral

Mobile 1, 2

#### 2008

A Magnetic Space

### Bibliography

#### Books

Coulibeuf, Pierre, *C'est de l'art* (La Différence, Paris, France, 1993).

Coulibeuf, Pierre, *Le bureau de l'homme noir*, Artist book, 100 copies, 1994.

Coulibeuf, Pierre, *Les Guerriers de la beauté*, essays by Pierre Coulibeuf, Bruno Di Marino and Laurent Goumarre (Yellow Now, Crisnée, Belgium, 2003).

Coulibeuf, Pierre, *Michel Butor Mobile*, texts by Jean-Luc Nancy, Bruno Di Marino, Pierre Coulibeuf (Yellow Now, Crisnée, Belgium, 2006).

Coulibeuf, Pierre, *Pab L'Enchanteur*, essays by Pierre Coulibeuf, photographs by Emmanuel Begou, Chantal Delanoë, Jean-Robert Potage and Catherine Robert (Musée Bibliothèque P.A. Benoit, Alès, France, 1991).

Coulibeuf, Pierre, *Pistoletto/L'homme noir*, texts by Pierre Coulibeuf, Michelangelo Pistoletto, Bruno Di Marino (Actes Sud, Arles, France, 2004).

Coulibeuf, Pierre and Fleck, Robert, *Le Même et l'Autre* (Yellow Now, Crisnée, Belgium, 2008).

Di Marino, Bruno, "Coulibeuf o il 'demone del passaggio," in *Pose in movimento: Fotografia e Cinema* (Bollati Boringhieri editore, Torino, Italy, 2009), 132-134.

Preljocaj, Angelin and Ricciotti, Rudy, *Pavillon noir*, cine-photos by Pierre Coulibeuf (Xavier Barral, Paris, France, 2006).

#### Catalogues

Calle-Gruber, Mireille (ed.), Michel Butor, *Déménagements de la littérature*, text by Pierre Coulibeuf, 'Dédoubléments', Presses de la Sorbonne Nouvelle, Paris, France, 2008, 207-210.

Coulibeuf, Pierre, *Art et Cinéma* (seven programmes – design François Mussard and Didier Mathieu), Ecole nationale d'art décoratif de Limoges, Centre culturel Jean Gagnant de Limoges, Centre d'art contemporain de Vassivière en Limousin, Limoges, France, 1994-1998.

Coulibeuf, Pierre, "Fiction expérimentale," in *Vertiges, Printemps de Septembre à Toulouse 2005*, exh. catalogue, volume 2, France, 2005, 166-167.

Coulibeuf, Pierre, Pierre Coulibeuf, *Cinéaste*, texts by Pierre Coulibeuf and Chantal Soyer. National Museum of Modern Art, Centre Georges Pompidou, Paris, France, 1991.

Coulibeuf, Pierre, *...Wie ein Schatten in der Ferne/ ... comme une ombre lointaine*, exh. catalogue, texts by Pierre Coulibeuf, Robert Fleck, Birgit Kohler, Stéphane Delanoë, Bruno Di Marino, Franco Marinotti, Laurence Lochu-Louineau, Stephan Urbaschek, co-edition Fine Arts Unternehmen Books, Switzerland/French Embassy in Germany – Bureau du Cinéma - Bureau des Arts Plastiques - AFAA, Berlin, Germany, 2006.

Coulibeuf, Pierre and Zacharopoulos, Denys, *Le grand récit*, exh. catalogue, Center for contemporary art, Domaine de Kerguéhennec, Bignan, France, 1997.

Dupuy, Patricia (ed.), Pierre-André Benoit, *amitiés cachetées*, exh. catalogue, text by Pierre Coulibeuf, Campredon-Maison René Char, L'Isle-sur-la-Sorgue, France, 2004, 50-59.

Fabre, Jan, *Le temps emprunté*, photographs by Robert Mapplethorpe, Jorge Molder, Helmut Newton, Pierre Coulibeuf, Wonge Bergmann, Dirk Braeckman, Carl De Keyser, Jean-Pierre Stoop, Malou Swinnen, Maarten Vd Abeele, Filip Van Roe and drawings by Jan Fabre, Actes Sud, Arles, France, 2007. 254-271.

- Fidelis, Gaudêncio, "The site – specificity of memory," in *From Sculpture to Installation* (Histories of Art and Space),

## Crossover

by Pierre Coulibeuf

### // Artist's info

Paulo Sergio Duarte (ed.), 5th Mercosur Biennial of Visual Arts, book 5 (English and Portuguese), Fundação Bienal de Artes Visuais do Mercosul, Porto Alegre, Brasil, 2005, 207-227.

Fidelis, Gaudêncio, "The Exhibition Frontiers of Language," in A Concise History of the Mercosur Biennial, (Histories of Art and Space), Paulo Sergio Duarte (ed.), 5th Mercosur Biennial of Visual Arts, book 2 (English, Spanish and Portuguese), Fundação Bienal de Artes Visuais do Mercosul, Porto Alegre, Brasil, 2005, 145-149.

Germain, Marie-Odile and Minssieux-Chamonard, Marie (ed.), Michel Butor, l'écriture nomade, exh. catalogue, text by Pierre Coulibeuf, Bibliothèque nationale de France, Paris, France, 2006, 103.

Le Bon, Laurent, Pierre Coulibeuf: Le démon du passage, exh. catalogue, texts by Richard Boidin, Laurent Le Bon, Pierre Coulibeuf, Daan Van Speybroeck, Bruno Di Marino, Jacqueline Aubenas, Stéphane Delanoë, co-edition Yellow Now/Ministry of Foreign Affairs

(French, English and Spanish), Belgium, 2004,

Naldi, Fabiola, "The Coulibeuf Effect," in Lands and Skies/ Invideo, Exhibition of Video and Cinema Beyond 2008, Mimesis Edizioni, Milano, Italy, 2008, 32-35.

Urbaschek, Stephan and Goetz, Ingvild (ed), Fast Forward-Media Art Sammlung Goetz, exh. catalogue, München, Germany, 2003. 124-125.

### Video editions

PAB l'enchanteur. (VHS). Edition with privately printed copies with an original cover designed by Pierre André Benoit. Published by Musée Bibliothèque Pierre André Benoit, Alès, France, 1992. Out of print.

Cartographie. (VHS). Published by Centre d'art contemporain of Vassivière en Limousin, France, 1998.

L'Homme noir. (DVD). Limited edition of 100. Published by Regards Productions, France, 2004. Out of print.

Pierre Coulibeuf – Le Démon du passage. (box of 5 DVDs with 7 films). Published by Ministère des Affaires étrangères, France, 2004. Out of print.

Somewhere in between. (DVD). Published by Ministère des Affaires étrangères, France, 2007.

Michel Butor Mobile. (DVD). Published by Ministère des Affaires étrangères, France, 2007.

Somewhere in between & Pavillon noir (1 DVD in a box of 15 DVDs by different authors: 'Paysages chorégraphiques contemporains'). Published by Ministère des Affaires étrangères, France, 2008.

Michel Butor Mobile. (DVD S/T Japanese). Published in Literary Review 'Waseda Bungaku', Tokyo, Japan, December 2008.

### Journals

Bustamante, Jean-Marc, Les Cahiers du Musée national d'art moderne n° 78, Centre Pompidou. Cinephotogrammes by Pierre Coulibeuf (Winter 2001-2002),

Goumarre, Laurent, "Le lieu du film," (extracts of an interview of Pierre Coulibeuf by Laurent Goumarre), Images de la Culture/Cnc n° 22, France (July 2007).

Mignon, Olivier, "L'Intelligence du cinema," L'Art même n° 39, Belgium (2nd trimester 2008).

Nishijima, Norio, "Imageforum Festival 1999," Image Forum-contemporary art and film journal, vol.1 n° 1, Japan (Summer 1999).

Reiter, Elfi, "La metamorfosi perpetua del guerriero della bellezza - intervista a Pierre Coulibeuf," Art'O n° 20, Italy (Spring 2006).

Zacharopoulos, Denys, "Insomnie," Arti International n° 29, Greece (May-June 1996).

"Close encounters of another kind: Pierre Coulibeuf and Jean-Marc Bustamante," Janus n° 11, Belgium (Summer 2002).

### Press articles and interviews

Aidan, Marceau and Logette, Lucien, "Rencontre avec Pierre Coulibeuf - à propos de Balkan Baroque," Jeune Cinéma n° 265, France (December 2000).

Alzugaray, Paula, "Filme Noir em Porto Alegre," Revista Isto É, São Paulo (June 24, 2009).

Ängström, Anna, "Med Kroppen som blickfang," Svenska Dagbladet, Sweden (October 11, 2005).

Anterrieu, Julie, "Entretien avec Pierre Coulibeuf" in Film De Culte (July 19, 2003).

Arvers, Fabienne, "Somewhere in between," Les Inrockuptibles n° 540, France (April 4, 2006).

Bas, Frédéric, "Balkan Baroque," Les Cahiers du Cinéma n° 551, France (November 2000).

## Crossover

by Pierre Coulibeuf

### // Artist's info

Bastogy, Gilles, "Marina au 3ème degré," *Cassandre* n° 38, France (November-December 2000).

Bellet, Harry, "C'est de l'art," *Le Monde-Suppl. Radio-Télévision*, France (January 12, 1998).

Boisseau, Rosita, "La chambre double de W. Forsythe - Le chorégraphe, acteur de cinéma, aveugle séparé du monde," *Le Monde*, France (September 26, 2002).

Boutouille, Myriam, "Marina Abramovic au cinéma - Balkan Baroque," *Connaissance des Arts* n° 577, France (November 2000).

Breteau-Skira, Gisèle, "A propos de Balkan Baroque et de quelques autres films," *Zeuxis* n° 1, France (Autumn 2000).

Breton, Emile, "Cinéastes de l'évocation," *L'Humanité*, France (April 23, 2008).

Buchan, Noah, "Poetry fest brings trouble to town," *Taipei Times*, Taiwan (November 3, 2006).

Céna, Olivier, "Alechinsky sur Rhône (Pierre Coulibeuf)," *Télérama* n° 2214, France (June 17, 1992).

Corne, Eric, "Multitudes, les scènes françaises d'art contemporain," *Politika*, Serbia (October 2007).

Coulibeuf, Pierre, "Gradiva - Alain Robbe-Grillet par Pierre Coulibeuf," *Zeuxis* n° 33, France (June 2007).

Cypriano, Fabio, "Cineasta francês filma obscuridade de Iberê Camargo," *Folha de São Paulo*, São Paulo, Brasil (April 14, 2009)....

Delanoë, Stéphane, "Le guerrier de la beauté," *Double* n° 4 (Winter 2003).

Di Marino, Bruno, "Il demone dell'arte," *Segno Cinema* n° 106, Italy (November-December 2000).

Di Marino, Bruno, "Marina recita Abramovic," *Ars* n° 24, Italy (December 1999).

Djakovic, Zorana, "Pariz/Beograd, srodnost po izboru," *Danas*, Belgrade, Serbia (April 15-16, 2006).

Douin, Jean-Luc, "Somewhere in between," *Le Monde*, France (April 5, 2006).

Ekelund, Åsa, "Dansfilm rymmer nagot för alla," *Stockholms Fria Tidning*, Sweden (October 7, 2005).

Fajardo, Isabelle, "Les guerriers de la beauté," *Télérama* n° 2792, France (July 19-25, 2003).

Feroze, Towheed, "Festival of documentaries - Post modernist visions coated with lust," in *New Age Time Out*, Dhaka, Bangladesh (November 25, 2004).

Fourneau, Thierry, "Les guerriers de la beauté," *Zeuxis* n° 11, France (Summer 2003).

Garson, Charlotte, "Magnetic Cinema, Pavillon noir et Le Démon du passage par Pierre Coulibeuf," *Cahiers du Cinéma*, France (May 2008).

Giger, Joanne, "Image fixe, image-mouvement," *Pardo News*, Locarno, Switzerland (August 3-4, 2005).

Gockel, Cornelia, "Heroen der Kunstgeschichte," *Süddeutsche Zeitung*, Germany (March 16, 2007).

Gockel, Cornelia, "Wahn und Wirklichkeit," *Süddeutsche Zeitung*, Germany (May 11, 2006).

Gonçalves Filho, Antônio, "O labirinto de Iberê e Siza," *O Estado de São Paulo*, São Paulo, Brasil (June 4, 2009)....

Gonzalez, Yann, "Balkan Baroque," *Chronic'art*, France (November 22, 2000).

Hahn, Thomas, "Somewhere entre-deux," *Ballettanz - Das Jahrbuch 2005*, Berlin, Germany (August 2005).

Jowitt, Deborah, "Images on the Move for Dance on Camera 2008," *The Village Voice*, USA (January 1st, 2008).

Jumabhoy, Zehra, "The Demon of Passage," *Time Out Mumbai*, India (October 7-20, 2005).

Kohler, Birgit, "Somewhere in between - Pierre Coulibeufs Filme," *Arsenal Programme*, Berlin, Germany (March 2006).

Kothenschulte, Daniel, "Durch die Wüste - eine Reise vom Film zur Kunst und zurück auf dem Filmfestival in Locarno," *Frankfurter Rundschau*, Germany (August 6, 2002).

"Labirinto pictórico," *Jornal de Brasília*, Brasília, Brasil (June 4, 2009).

Lafabrie, Michèle, "C'est de l'art," *L'Oeil* n° 452, France (June 1993).

Landrot, Marine, "Balkan Baroque," *Télérama* n° 2653, France (November 18-24, 2000).

Lequeux, Emmanuelle, "Balkan Baroque," *Le Monde-Aden*, France (November 15-21, 2000).

Leroux, Charles-Edouard, "Balkan baroque," *Le Courrier de Mantes*, France (November 15, 2000).

## Crossover

---

by Pierre Coulibeuf

### // Artist's info

Maillet, Florence, "Paroles d'artistes," Le Jour, France (June 17-23, 1993).

Malysz, Leda, "Francês mostra filme-instalação inspirado em Iberê," Correio do Povo (May 31, 2009).

Martel, Gwénola, "'Guerriers' d'emphase - une fiction expérimentale sur l'univers singulier du chorégraphe Jan Fabre," Libération, France (July 17, 2003).

Massagno, A., "Aperitivo alla rassegna 'Fair\_Play' Con una personale del regista Pierre Coulibeuf da oggi al Cinema Lux," Corriere del Ticino, Switzerland (February 22, 2008).

Maurant, Delphine, 'Pistoletto / L'Homme noir. Pierre Coulibeuf, éditions Actes Sud, Art Absolument n° 10, France (Automne 2004).

Mercier, Marc, "Vidéo, Croatie: sous le signe du quetzal," Bref n° 46, France (Autumn 2000).

Morice, Jacques, "Somewhere in between," Télérama n° 2934, France (April 5, 2006).

Müller, Katrin Bettina, "In viele Häute schlüpfen," Tazplan Berlin, Germany (March 18, 2006).

Pelletier, Alexis, "Butor l'enchanteur," Cahier critique de poésie/CCP 13, Marseille, France (May 2007).

Pezzotta, Alberto, "Torna « Invideo », oltre il cinema la ricerca," Corriere della Sera, Italy (November 7, 2007).

Pupat, Hendrik, "Zwischen den Bildern - Pierre Coulibeuf in der Galerie der Leipziger Hochschule für Grafik und Buchkunst," Leipziger Volkszeitung, Germany (April 3, 2006, and March 22, 2006: "Schaffensprozesse").

Rabourdin, Dominique, "C'est de l'art," L'Événement du jeudi, France (June 17-23, 1993).

Regina, Simone, "C'è il demone di Coulibeuf," Il Piccolo, Trieste, Italy (November 17, 2005).

Segal, Lewis, "Critic's choice: Highlights of Dance Camera West 2006," Los Angeles Times, USA (May 28, 2006).

Stadler, Michael, "Schöner Schwarzer Mann," Abendszeitung, München, Germany (May 16, 2006).

Stommen, Marit, "The Body Laughs Last," Ballettanz, Germany (November 2004).

Thély, Nicolas, "baroque'n' roll," Les Inrockuptibles n° 265, France (November 2000).

Vencatesan, Vidya, "Creating accidents of destiny," DNA

Mumbai, India (October 15, 2005).

Veras, Eduardo, "A poética do labirinto," Zero Hora, Porto Alegre, Brasil (June 4, 2009)...

W, PY, "Quand le cinéma entre dans la danse," Pardo News, Locarno, Switzerland (August 8, 2004).

Walder, Pierre-Yves, "Le Who's who de Pierre Coulibeuf," Pardo News, Switzerland (August 9, 2006).

**fine arts unternehmen ag**  
obmoos 4 / ch-6301 zug (switzerland)  
phone +41 41 711 68 20 / fax +41 41 711 54 15  
filmbox@artisant.com  
www.fineartsunternehmen.com

**fine  
arts  
unternehmen**  
video+film